

Glossário de Termos e Expressões Populares de Interesse Médico

Celmo Celeno Porto

Joffre Marcondes de Rezende

A

Adoecer. Ficar doente. Menstruar.

Afrontação. Dispneia.

Agonia. Apertura, vexame.

Aguar. Consequência de um desejo ou prazer insatisfeitos, sobretudo em relação a alimentos.

Aluado. Maluco, adoidado.

Arelão. Anemia secundária a verminose (ancilostomose).

Ameaço. Ameaça. Indício. Manifestação incompleta de um estado mórbido.

Andaço. Diarreia.

Apertado. Estado em que se sente desejo imperioso de urinar ou defecar.

Arrepição. Calafrio que costuma preceder aumento súbito da temperatura corporal.

Arripunar. Corruptela de repugnar.

Arrocho. Sensação de aperto no tórax.

Arroto-choco. Arroto com odor e sabor desagradáveis.

Assadura. Eritema, irritação da pele. Dermatite comum nas dobras cutâneas das crianças e pessoas obesas.

Avexado. Diz-se de uma pessoa que está com muita pressa ou em dificuldade.

Avexame. Sensação de desconforto ou dor moderada e difusa na face anterior do tórax, quase sempre acompanhada de palpitações. O mesmo que avexume, vexame ou vexume.

Azedume. Pirose. Azia.

Azia. Sensação de queimação nas regiões retroesternal e epigástrica. Pirose.

B

Bafo. Hálito.

Bambeza. Sensação de fraqueza extrema. Astenia, adinamia.

Banguela. Pessoa desprovida dos dentes incisivos e, às vezes, também dos caninos.

Barbeiro. Inseto hemíptero do gênero *Triatoma*, também chamado popularmente chupão, chupança, fincão, bicho de parede, transmissor da doença de Chagas.

Barriga, apanhar. Ficar grávida.

Barriga d'água. Ascite.

Batedeira. Batimentos cardíacos irregulares ou em ritmo acelerado, percebidos pelo paciente. Palpitações.

Baticum. Batimentos cardíacos irregulares, incômodos para o paciente.

Beijo. Lábio.

Beleléu. Da expressão “ir para o beleléu”, morrer.

Berruga. Corruptela de verruga.

Brotoeja. Corruptela de brotoeja.

Bicha. Verme intestinal (*Ascaris lumbricoides*).

Bicheira. Miíase.

Bicho de pé. *Tunga penetrans*.

Bofe. Pulmão.

Boqueira. Queilite angular.

Borocoxô. Triste, deprimido.

Borrar. Defecar involuntariamente, quase sempre fezes diarreicas.

Branqueira. Palidez cutânea súbita.

Bucho. Estômago.

C

Cabeça de prego. Furúnculo de pequena dimensão.

Cabresto. Freio do pênis. Freio da língua.

Cacunda. Corruptela de corcunda. Região dorsal.

Cadeiras. O mesmo que quadris, ancas.

2 Exame Clínico

Caduco. Diz-se do idoso que apresenta alteração de memória e de comportamento.

Cãibra de sangue. Diarreia com presença de sangue nas fezes e cólica intestinal intensa. Disenteria.

Calombo. Tumefação cutânea circunscrita.

Cambito. Perna, especialmente de pessoa magra.

Cambota. Manco.

Campainha. Úvula.

Cangote. Nuca.

Canseira. O mesmo que cansaço. Dispneia. Fadiga.

Capela do olho. Pálpebra superior.

Capenga. Coxo, manco.

Carnegão. Corruptela de carnicão. Porção endurecida superficial no furúnculo e no antraz.

Caroço. Tumoração de qualquer natureza.

Caseira. Obstipação intestinal (comum no megacólon chagásico).

Catarro. Secreção mucosa, especialmente brônquica.

Cavalo. Cancro mole.

Caxingar. Coxear, claudicar.

Chave do peito. Clavícula.

Chiadeira. O mesmo que chieira.

Chieira. Diz-se de sons semelhantes a assobios produzidos nos pulmões quando há broncospasmo ou secreções, como ocorre na asma, no enfisema e em bronquite.

Chilique. Crise ptiática. Lipotímia.

Chiringa. Corruptela de seringa.

Chupança. Barbeiro.

Cobreiro. Herpes-zóster.

Coceira. Sarna.

Colerina. Diarreia aguda, em que há sangue nas fezes.

Companheiras. O mesmo que derradeiras. Secundinas (placenta e membranas).

Congestão. Traduz alteração da consciência, acompanhada ou não de crise convulsiva. Na credice popular está ligada à perturbação digestiva.

Cotó. Indivíduo mutilado com perda de parte de um de seus membros.

Crista de galo. Condiloma.

Crupe. Difteria.

Curiosa. Parteira sem preparo técnico.

Curso. Diarreia.

D

Derradeiras. Secundinas (placenta e membranas). O mesmo que companheiras.

Derreia. Corruptela de diarreia.

Desacordado. Inconsciente.

Descair. Emagrecer, aparentando decadência física.

Desistir. Defecar.

Desmaio. Designa várias condições, incluindo lipotímia, síncope, desfalecimento, cujo denominador comum é a perda parcial ou total da consciência.

Desmancho. Aborto.

Desmantelo. Irregularidade menstrual.

Destempero. Desarranjo intestinal, diarreia.

Dirige. Em vez de digere. A comida não dirige.

Disando. Diarreia.

Dispeitorar. Expectorar.

Dodói. Indisposição, doença. Região que sofreu trauma ou ferimento.

Doença, Apanhar. Ser vítima de doença contagiosa, especialmente de doença sexualmente transmissível.

Doença arreceída. Doença recolhida, que passou de externa a interna.

Doença braba. Doença grave.

Doença de mulher. Sífilis. Doença sexualmente transmissível.

Doença de rua. Denominação genérica das doenças sexualmente transmissíveis.

Doença do ar. Acidente vascular cerebral. Hemiplegia.

Doença do barbeiro. Doença de Chagas.

Doença do mal. Hanseníase.

Doença do mundo. O mesmo que doença de rua.

Doença do peito. Tuberculose.

Doença feia. Doença sexualmente transmissível. Menos frequentemente câncer, tuberculose ou qualquer doença incurável ou de aspecto físico desagradável.

Doença pegada. Doença sexualmente transmissível.

Doença ruim. Hanseníase.

Doido. Alienado, doente mental.

Doido varrido. Louco furioso.

Dor de barriga. Cólica abdominal, quase sempre acompanhada de diarreia.

Dor de cadeiras. Dor lombar.

Dor de escadeiras. Dor lombar.

Dor fina. Dor pouco acentuada, mas penetrante.

Dormença. Corruptela de dormência.

Dormência. Sensação de formigamento.

Dor na passarinha. Dor no hipocôndrio esquerdo.

Dor nas ancas. Artrite coxofemoral.

Dor nos rins. Dor lombar.

Drumença. O mesmo que dormência.

E

Efeito, Fazer. Evacuar sob ação de um purgativo.

Embigo. Variante de umbigo.

Embuchamento. O mesmo que entalo e entalação. Disfagia.

Embruiado. Corruptela de embrulhado. Sentir enjoo, nojo.

Embruiamento do estômago. Embrulhamento do estômago. Náuseas.

Empachamento. Sensação de plenitude após a ingestão de alimentos. Também obstipação.

Empanzinado. Empanturrado, empachado. Cheio de gases.

Empelicado, Nascer. Nascer coberto pelas membranas, “o que é sinal de sorte”.

Empedrar. Endurecer.

Empolar. Surgimento de pápulas ou bolhas na pele.

Encalobar. Surgimento de pápulas, como na urticária, picada de insetos etc.

Encalhado. Obstipado.

Encalhe. Obstipação intestinal.

Encaragado. Enregelado pelo frio. Tolhido em seus movimentos por reumatismo.

Endefluxado. Resfriado.

Enfarar. Sentir rejeição a um alimento.

Enfastiado. Inapetente.

Engalicado. Acometido de doença venérea, especialmente sífilis.

Engruvinhar. Retrair, enrugar.

Engulho. Enjoo, náuseas.

Entalação. O mesmo que embuchamento. Disfagia. Mal de engasgo.

Entalado. Engasgado. Pessoa que sofre de acalasia da cárdia.

Entalo. O mesmo que entalação.

Entraz. Corruptela de antraz.

Entrevado. Paralítico.

Entupido. Obstrução intestinal. Prisão de ventre.

Enxume. Inchaço, edema.

Escadeira. Região lombar e articulações coxofemorais.

Escandescência. Diarreia com a presença de sangue e muco nas fezes.

Esipra. Corruptela de erisipela.

Espasmo. Na linguagem popular, o termo é utilizado para indicar dor ou simples mal-estar. Na linguagem médica, significa contração súbita e involuntária dos músculos; cólica.

Espeitorar. Expectorar. Tossir, eliminando considerável quantidade de catarro. O mesmo que dispeitorar.

Espinha. Coluna vertebral. Na linguagem popular, acne.

Espinhela caída. Popularmente denomina-se espinhela ao apêndice xifoide, ao qual se atribui a origem de muitos males. Dor epigástrica.

Espritado. Grandemente enfurecido, furioso.

Esquecido, lado. Dimídio afetado nos casos de hemiplegia.

Esquecimento. Memória enfraquecida. Perda da sensibilidade de alguma região do corpo.

Esquentado. Exaltado, irritado. Meio embriagado. Febricitante.

Estado interessante. Gravidez.

Estamo. Corruptela de estômago.

Estonteadado. Tonto, aparvalhado.

Estrebuchar. Entrar em convulsões. Debater-se. Agitar braços e pernas com violência.

Estrepada. Ferimento causado por estrepe.

Estrepe. Farpa, espinha, ou lasca de madeira, que penetra na pele.

Estupor. Apoplexia, convulsões.

Estuporado. Atacado de estupor.

F

Faniquito. Crise nervosa. Desmaio.

Fazer necessidade. Evacuar.

Febre malina. Terça maligna. Malária por *Plasmodium falciparum*.

Febre por dentro. Desidratação, sede.

Ferida braba. Ferida de mau caráter, que não cicatriza. Leishmaniose, blastomicose etc.

Ferida velha. Úlcera varicosa.

Fim do espinhaço. Cóccix.

Fôlego curto. Dispneia de esforço.

Formigamento. Sensação desagradável ou dolorosa.

Fraqueza dos pulmões. Tuberculose pulmonar.

Frieira. Fissura entre os artelhos causada por micose.

Frouxura. Impotência sexual.

Fundura do estômago. Sensação de fome.

G

Gafeira. Sarna, hanseníase.

Galopante. Forma grave da tuberculose pulmonar.

Garrafada. Infusão grosseira de várias plantas preparada por curandeiros.

Garrotilho. Difteria.

Gastura. Mal-estar acompanhado de arrepios e, por vezes, náuseas.

Goela. Garganta.

Gogo. Secreção faríngea, causando desconforto.

Gogó. Saliência do osso hioide. Pomo-de-adão.

Goto, Cair no. Engasgar.

Grão. Testículo.

Grosseira. Dermatose em geral pruriginosa.

Guinorreia. Corruptela de gonorreia.

Gumitar. Corruptela de vomitar.

Gumitório. Corruptela de vomitório.

Gurgumios. Corruptela de gorgomilos. Garganta.

I

Imbigo. Variante de umbigo.

Impinge. Corruptela de impigem. Impigem corresponde a manifestação cutânea de origem diversa, mais comumente micose.

Imprasto. Corruptela de emplastro.

Imprevido. Que sofre de imprevimento.

Imprevimento. Impossibilidade ou dificuldade de realizar certos atos fisiológicos: imprevimento da urina (disúria), imprevimento da obra (prisão de ventre).

Inchaço. Edema.

Inchado. Edemaciado. Abdome distendido por gases, timpânico.

Inchume. O mesmo que inchaço.

Incômodo. Menstruação. Doença mal definida.

Influença. Corruptela de influenza.

Ingrisia. Coisa complicada.

Íngua. Ingurgitamento de gânglio na axila ou virilha. Inflamação de gânglio linfático superficial.

Inhaca. Transpiração malcheirosa.

Ir aos pés. Defecar.

J

Já-começa. Sarna. Prurido cutâneo.

L

Lançar. Vomitar.

Língua enrolada. Disartria.

Língua pregada. Freio da língua muito desenvolvido, estendendo-se até a ponta.

Lanho. Ferimento na superfície corporal, geralmente por açoite ou traumatismo.

Lobinho. Cisto sebáceo.

Lombo. Superfície dorsal do corpo. As costas.

Lombrigueiro. Vermífugo.

Lua, Estar de. Menstruada.

M

Macacoa. Doença ou simplesmente sintomas não bem definidos que aborrecem e perturbam a pessoa sem se pronunciar de modo decisivo.

Machucado. Contusão.

Macutena. Hanseníase.

Madorna. Sono leve, modorra.

Mãe do corpo. Útero.

Mal de engasgo. Megaesôfago, quase sempre de etiologia chagásica.

Mal de Lázaro. Hanseníase.

Mal de 7 dias. Tétano umbilical dos recém-nascidos.

Mal do peito. Tuberculose.

Maleita. Malária.

Malinou. Agravamento do estado de um doente.

Mareado. Nauseado.

Merma. Coisa desagradável, enfermidade.

Mezinha. Remédio caseiro ou manipulado.

Moça, Ficar. Ter a primeira menstruação. Menarca.

Modorra. Sonolência.

Moleira. Fontanela.

Moléstia de mulher. Doença sexualmente transmissível.

Moléstia do barbeiro. Doença de Chagas.

Moléstia do peito. Tuberculose pulmonar.

Moléstia magra. Tuberculose.

Moléstia pegada. Doença sexualmente transmissível.

Moléstia ruim. Câncer. Gangrena. Tétano.

Moleza. Fraqueza, desânimo, falta de forças.

Morrer como um passarinho. Morrer tranquilamente, sem sofrimento aparente.

Morrer de morte matada. Morrer assassinado.

Morrer de morte morrida. Morrer de morte natural.

Morrinha. Mal-estar indefinido e não intenso.

Morroide. Corruptela de hemorroida.

Mula. Adenite inguinal de origem venérea.

Munheca. Punho.

N

Na coisa. No órgão genital.

Nalga. Corruptela de nádega.

Não ser mais moça. Não ser virgem.

Nas partes. Nos órgãos genitais.

Nasença, de. Congênito.

Nascer de tempo. Nascer ao término do período normal de gestação.

Nascida. Furúnculo.

Natureza fraca. Impotência sexual.

Negro aço. Albino.

Nó nas tripas. Vólculo. Oclusão intestinal.

Nó por dentro. Cólica.

Novidade, Estar de. Estar grávida.

O

Obra. Fezes.

Obrar. Evacuar, defecar.

Obrar-se. Defecar involuntariamente, sujando-se.

Ocupada. Grávida.

Olho empapuçado. Pálpebras edemaciadas, principalmente as superiores.

Opilação. O mesmo que amarelão. Anemia verminótica por ancilostomíase.

Opilado. Pele e mucosas descoradas.

Oso da ponta da espinha. Cóccix.

P

Pá. Omoplata.

Panariz. Panarício.

Pano. Manchas esbranquiçadas na pele, mais comumente no rosto e no pescoço.

Papo. Bócio.

Papo de corda. Bócio de tamanho avantajado e muito móvel por estar ligado ao pescoço por uma espécie de pedículo.

Papudo. Portador de bócio.

Paquete. Menstruação.

Partes. Órgãos genitais externos, principalmente do sexo feminino.

Parto a ferro. Parto a fórceps.

Passamento. Lipotímia. Síncope. Desmaio.

Passarinha. Baço.

Pedra no fígado. Cálculo biliar.

Pedra nos rins. Cálculo renal.

Peito de pombo. Tórax cariniforme.

Pejada. Grávida.

Penicite. Corruptela de apendicite.

Pente. Monte de Vênus.

Percevejo de parede. Barbeiro (triatomíneo).

Pereba. Ferida de crosta endurecida. Impetigo. Piodermites de maneira geral.

Perrengue. Enfermiço, fraco, adoentado.

Perseguida. Vulva. Genitália feminina.

Pesteado. Doente. Febril. Gripado.

Pieira. O mesmo que chieira.

Piniqueira. Prurido.

Pinta. Efélide. Mancha.

Piriri. Diarreia.

Postema. Abscesso. Ferida de mau aspecto.

Prender o fôlego. Falta de ar, dispneia.

Privação. Da obra (obstipação), da urina.

Pulmonia. Corruptela de pneumonia.

Purga. Purgante.

Purgação. Supuração. Corrimento.

Purgar. Extravasamento de pus.

Puxar o fôlego. Respirar profundamente. Falta de ar.

Puxo. Tenesmo.

Q

Quebra da via. Prolapso retal.

Quebradura. Hérnia.

Quebradura das virias. Hérnia inguinoescrotal.

Quebradura do imbigio. Hérnia umbilical.

Quebrantado. Abatido. Debilitado.

Quebranto. Mal-estar, indisposição atribuída pelo povo a mau-olhado. Prostração.

Queimação. Azia, pirose.

Queimação do estômago. Azia, pirose.

Queimor. Sensação de calor (localizado ou disseminado).

Quentura no estômago. Azia, pirose.

R

Rebentar por dentro. Hemoptise.

Rebordosa. Doença grave.

Rebulição na dona do corpo. Cólica uterina. Movimento ativo do feto.

Rebulição nas tripas. Ruídos hidroaéreos. Cólicas sem evacuação intestinal.

Recoído. Corruptela de recolhido.

Regra. Menstruação.

Remela. Ramela. Secreção amarelada que se acumula no canto dos olhos.

Remoso. Alimento que pode causar distúrbio digestivo ou reação alérgica.

Render. Herniar-se.

Rendido. Herniado.

Rendidura. Hérnia.

Repunar. Repugnar. Repelir. Não tolerar.

Resfriamento. Resfriado.

Resguardo. Cuidados pós-parto, até 40 dias após o parto.

Resguardo quebrado. Não respeitar as prescrições do resguardo.

Ressaca. Indisposição que se segue a uma bebida.

Ressecado. Obstipado, que defeca com dificuldade.

Ressecamento. Obstipação, prisão de ventre.

Ruindade. Mal-estar.

S

Saco. Escroto.

Saluço. Corruptela de soluço.

Sangria. Hemorragia.

Sangrador. Nome conferido à fossa supraclavicular.

Sangue fraco. Anemia.

Sangue grosso. Hipertensão arterial.

Sangue novo. Brotoeja. Urticária.

Sangue pelo nariz. Epistaxe.

Sangue pisado. Hematoma.

Sangue sujo. Sífilis.

Sangueira. Hemorragia copiosa.

Sapinho. Estomatite causada por um fungo, *Candida albicans*, observada com grande frequência em recém-nascidos e lactentes distróficos.

Sapiranga. Doença que ocasiona inflamação das pálpebras.

Sapituca. Crise nervosa com agitação psicomotora. Crise de desfalecimento, desmaio ou mesmo convulsões.

Sarará. Indivíduo albino.

Sequidão. Secura na garganta.

Sezão. Malária.

Sofrer das urinas. Hipertrofia prostática.

Sofrer dos peitos. Tuberculose pulmonar.

Soltura. Diarreia.

Sovaco. Axila.

Suadeira. Sudorese.

Sufocação. Dispneia.

Sufurar. Supurar e/ou perfurar (víscera oca).

Sujar. Defecar involuntariamente.

Sujeira. Fezes.

Supitação. Batedeira, palpitação.

Suspensão. Interrupção das regras. Amenorreia.

Suspiração. Respiração profunda. Dispneia.

T

Ter tireoide. Hipertireoidismo.

Tiriça. O mesmo que tirícia.

Tirícia. Corruptela de icterícia.

Tísica. Tuberculose pulmonar.

Tosse comprida. Coqueluche.

Tosse de cachorro. Laringite estridulosa.

Tremedeira. Impaludismo.

Tripa gaitera. Reto.

Tripa, Despejar a. Defecar.

Tripas. Intestinos.

U

Unheiro. Panarício subungueal.

Urina carregada. Urina escura.

Urina presa. Retenção urinária.

Urina solta. Incontinência urinária.

V

Vagalume na vista. Escotoma cintilante.

Veia artéria. Vaso sanguíneo em que se percebem batimentos.

Veia do coração. Aorta.

Vergonhas. Partes pudendas, órgãos genitais.

Verter água. Urinar.

Vexame. O mesmo que avexame.

Vexume. O mesmo que avexame.

Vir a furo. Supurar.

Visita. Fluxo menstrual.

Vômito de sangue. Hemoptise.

X

Xaqueca. Corruptela de enxaqueca.

Z

Zoada. Zumbido.

Zoeira. Zumbido, tontura.

Zonzeira. Tontura.

Zonzura. O mesmo que zonzeira.

Zoeira. O mesmo que zoada.